

Тит Макций Плавт. Купец

Mercator.

Перевод с латинского [А. Артюшкова](#).

Комментарии составлены на основе работ М. Покровского
Собрание сочинений в 3-х томах. Т. 1. М.: "Терра", 1997
ОСР Бычков М.Н.

ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА

Харин, молодой человек.

Аканфион, раб Харина.

Демифон, старик, отец Харина.

Лисимах, старик, сосед Демифона.

Раб.

Евтих, сын Лисимаха.

Пасикомпса, гетера, купленная Харинком.

Дориппа, жена Лисимаха.

Сира, старуха, рабыня Дориппы.

Повар.

Действие происходит в Афинах, у двух соседних домов
Демифона и Лисимаха.

ПРОЛОГ

Харин

Два дела сразу сделать я хочу сейчас:
Раскрыть вам содержание комедии
И вместе с тем поведать про любовь свою.
Не стану, впрочем, делать, как под действием
Любви другие делают в комедиях:
Дню или ночи, солнцу и луне они
Рассказывают о своих несчастьях,
А тем, я полагаю, вовсе дела нет
До жалоб и желаний человеческих.
{* В любви пороков много: огорчения,
Заботы и разборчивость чрезмерная,
А это ведь не одному влюбленному,
20 Но всякому, кого постигнет, тяжкое
Несет несчастье, и без большой беды
Никто не обойдется, разумеется,
Коль более, чем следует, разборчив он.
Затем еще, о чем я не сказал пока,
Бывает также при любви бессонница,
И горе, страх и бегство, заблуждение,
И глупость, и нелепость, опрометчивость,
И бестолковость, невоздержность крайняя,
И дерзость, похотливость, зложелательство,
30 И жадность, зависть, лень, тоска, бездействие,
Нужда и расточительство, придиричивость,
Болтливость, скудость речи. О болтливости
Упомянул я по такому случаю:
Влюбленный очень часто склонен выболтать.
Что к делу не имеет отношения
И пользы не приносит. А о скудости
Словесной по такой причине я сказал:
Ведь ни один влюбленный не бывает столь
Искусен в красноречии, чтоб мог сказать